

DAROVACIA ZMLUVA

uzavretá podľa § 628 a nasl. Zákona 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „zmluva“)

medzi

Darca:

Július Gyermek

Adresa/sídlo:

Dátum narodenia:

Kontakty:

(ďalej len „darca“)

a

Obdarovaný:

Divadelný ústav

Právna forma:

príspevková organizácia MK SR

Štatutárny zástupca:

Mgr. art. Vladislava Fekete, ArtD., riaditeľka

Sídlo:

Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava

Zástupca oprávnený

rokovať vo veciach zmluvných:

Funkcia:

Zodpovedný zamestnanec

vo veciach realizácie zmluvy:

Funkcia:

Bankové spojenie:

Číslo účtu :

IBAN:

IČO:

164691

DIČ:

Kontakty:

(ďalej len „obdarovaný“)

Čl. I

Predmetom zmluvy je darovanie osobného archívu režiséra, libretistu, prekladateľa Júliusa Gyermeka (ďalej len „dar“). Zoznam obsahu daru je v prílohe č.1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Darovanie sa realizuje v súlade so zákonom NR SR č.395/2002 Zb. zo dňa 17.mája 2002 o archívoch a registratúrach a vyhlášky MV SR č. 628 z 29. októbra 2002, ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona o archívoch a registratúrach a v znení neskorších predpisov.

Darca týmto postupuje darovanému výkon majetkových práv v rozsahu § 19 ods. 4 Zákona o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) č. 185/2015 Z.z.

Čl. II

Darca prehlasuje, že dar je jeho výlučným vlastníctvom a neviazu na ňom žiadne ťarchy a bremená. Darca sa zaväzuje nahradiť darovanému všetku škodu, ktorá by vznikla v dôsledku nepravdivosti tohto tvrdenia.

Všetky finančné náklady spojené s realizáciou prevzatia a transportu archívnych dokumentov do Divadelného ústavu hradí obdarovaný.

Čl. III

Obdarovaný dar s vďakou prijíma a zaväzuje sa venovať mu odbornú starostlivosť o jeho stav

a bezpečnosť.

Obdarovaný sa zaväzuje odborne spracovávať a vystavovať archívne dokumenty darcu – využívať ho pre dokumentačné, odborné, výstavné a expozičné účely.

Dar bude uložený v jednotlivých fondoch a zbierkach Divadelného ústavu spravovaných v jeho sídle.

V prípade knižných a časopiseckých darov si obdarovaný z priestorových dôvodov vyhradzuje právo multiplikát knižničnej jednotky ponúknuť inej slovenskej knižnici.

Čl. IV

Darca udeľuje obdarovanému nevýhradný súhlas na použitie diela (ďalej len „licencia“) v zmysle Zákona o autorskom práve v zmysle §19 ods. 4 na všetky známe a dostupné spôsoby použitia diela vyplývajúce zo samotnej povahy diela, a to najmä, ale nie len, na:

- a. vyhotovenie rozmnoženiny diela,
- b. verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
- c. verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom a vypožičaním,
- d. zaradenie do súborného diela,
- e. zaradenie diela do špecializovanej databázy,
- f. verejný prenos vrátane sprístupňovania diela verejnosti,
- g. verejné vystavenie diela,
- h. verejné vykonanie diela.

Darca berie na vedomie, že obdarovaný je zákonným prispievateľom do informačného systému IS Theatre.SK. Zároveň pracuje s vlastnou databázou etheatre.sk/evidencie a IS Theatre inventáre ktorej súčasťou je prezentačný portál etheatre.sk, prístupný širokej verejnosti.

Darca súhlasí, že darovanie zahŕňa aj sprístupňovanie diela verejnosti, verejný prenos diela prostredníctvom portálu etheatre.sk v podobe vodoznakom chráneného náhľadu digitálnej rozmnoženiny, prostredníctvom informačného systému etheatre.sk/evidencie v podobe digitálnej rozmnoženiny v maximálne dostupnej kvalite pre registrovaných používateľov (poverených zamestnancov Divadelného ústavu).

Čl. V

V súlade s ustanoveniami zákona NR SR č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v platnom znení (ďalej len „zákon“) dotknutá osoba (predávajúci, darca, autor, prípadne iná osoba oprávnená vykonávať autorské práva) vyhlasuje, že osobné údaje poskytnú dobrovoľne, osobné údaje sú pravdivé a zároveň dáva Divadelnému ústavu svoj výslovný súhlas so spracúvaním týchto osobných údajov súhlasí s ich využitím k vymedzenému účelu (kúpa, darovanie a poskytnutie licencie). Divadelný ústav garantuje, že osobné údaje využije len pre interné účely a tieto neposkytne tretej osobe, v zmysle zákona NR SR č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.

Čl. VI

Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle §5a zákona NR SR č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „register“). Register je verejný zoznam povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe. Zverejnenie zmluvy v registri sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie tajomstva a informácie označené v tejto zmluve ako dôverné v zmysle §271 ods.1 Obchodného zákonníka sa nepovažujú za dôverné informácie.

Čl. VII

Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim

po dni jej zverejnenia v registri.

Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.

Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých jeden (1) dostane darca a dva (2) dostane obdarovaný.

Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva obsahuje ich skutočnú, vážnu a slobodnú vôľu, že nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, a že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho ju podpísali.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
obdarovaný

.....
darca

V súlade s ustanoveniami zákona NR SR č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v platnom znení (ďalej len „zákon“) dole podpísaná dotknutá osoba (predávajúci, darca, autor, prípadne iná osoba oprávnená vykonávať autorské práva) vyhlasuje, že osobné údaje poskytla dobrovoľne, osobné údaje sú pravdivé a zároveň dáva Divadelnému ústavu svoj výslovný súhlas so spracúvaním týchto osobných údajov súhlasí s ich využitím k vymedzenému účelu (kúpa, darovanie a poskytnutie licencie). Divadelný ústav garantuje, že osobné údaje využije len pre interné účely a tieto neposkytne tretej osobe, v zmysle zákona NR SR č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.

Július Gyermek

.....
meno a priezvisko dotknutej osoby

.....
podpis dotknutej osoby

príloha č.1

por. číslo		ks
1	A) Bulletin	5
2	Bartolomej Urbanec: Pani úsvitu, SND, 1976	2
3	Nová bulharská muzika, 1981	1
4	Bartolomej Urbanec: Tanec nad plačom, SND, 1979	1
5	Tibor Andrašova: Figliar Geľo, Národné divadlo Bratislava, 1958	1
6	B) Články/Novinové príspevky/Bibliografia	109
7	In memoriam Miloš Wasserbauer - 2 strany	1
8	Linec tleska Hanákovi, Smena, 5.1.1959 - 2 strany, + výstrižok článku	1
9	O dr. Pappovi, Film a divadlo, 31.12.1958 - 5 strán	1
10	Kritický bumerang, Večerník 31.12.1958 - 3 strany, + výstrižok	1
11	N. Hazuchová do SSSR, Večerník, 24.12.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
12	Hanák v Arabelle, Večerník, 22.12.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
13	Galéria nádejí, Večerník, 20.12.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
14	Premiéra na oslavu storočnice, Večerník 20.12.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
15	Spevacke koncerty sú potrebné, Večerník, 20.12.1958 - 2 strany, + výstrižok	1
16	Galéria nádejí - Ľuba Baricová, Večerník, 13.12.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
17	Papp doma, Večerník, 10.12.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
18	Krútnava v Budapešti, Večerník, 10.12.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
19	Galéria nádejí - Tomáš Janovic, Večerník, 6.12.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
20	Zahraničné úspechy Bohuša Hanáka, Film a divadlo, 26.11.1958 - 4 strany, + výstrižok	1
21	Galéria nádejí - Žofka Červeňáková, Večerník, 20.11.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
22	Mám automobil, Večerník, 19.11.1958 - 2 strany	1
23	O chovaní sa malých detí v divadle, Kultúrny život, 18.11.1958 - 1 strana	1
24	O smutnej helikoptére, Kultúrny život, 18.11.1958 - 2 strany, + výstrižok	1
25	Štvrtstoročie pošepky, Večerník, 17.11.1958 - 2 strany, + výstrižok	1
26	Janáčkov pomník prírode, Večerník, 14.11.1958 - 3 strany, výstrižok	1
27	Dr. Gustáv Papp v SSSR, Večerník, 13.11.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
28	O šiestich manželských pároch, Večerník, 9.11.1958 - 2 strany, + výstrižok	1
29	Pripravujú Líšku Bystroušku, Večerník, 8.11.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
30	Matka číslo 3, Večerník, 8.11.1958 - 3 strany, + výstrižok	1
31	O bratskej pomoci, Sloboda, 2.11.1958 - 4 strany	1
32	Pôvodná podoba Prokofievovho baletu, Večerník, 24.10.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
33	Viac mládeže do opery, Smena, 16.10.1958 - 2 strany, + výstrižok	1
34	O umení najväčšom, Kultúrny život, 13.10.1958 - 2 strany	1
35	O smutnej helikoptére, 13.10.1958 - 2 strany	1
36	Ako to bolo s ujom Čilimníkom, Roháč, 7.10.1958 - 2 strany	1
37	Božské koráby, Roháč, 31.10.1958 - 2 strany, + výstrižok	1
38	Situácia v opere, Kultúrny život, 1.10.1958 - 2 strany	1
39	30 rokov v divadle, Večerník, 1.10.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
40	O Bohušovi Hanákovi, Večerník, 2.10.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
41	Vystúpenie bratislavskej opery v Prahe, 22.9.1958 - 3 strany	1
42	O "ľuďoch budúcnosti", Roháč, 17.9.1958 - 2 strany	1

43	Vzali nám Hanáka ?, Večerník, 17.9.1958 - 1 strana,+ výstrižok	1
44	Monológ starého obrazu, Roháč, 17.10.1958 - 2 strany, + výstrižok	1
45	O komunizme, Roháč, 23.8.1958 - 2 strany	1
46	Niet u nás dnes romantiky, Roháč, 12.9.1958 - 4 strany, + výstrižok	1
47	Ako som bol bez pasu a víza vo Švédsku, Život, 19.5.1958 - 4 strany, + výstrižok	1
48	Opera - zahraničný umelci, Večerník, 18.5.1958 - 1 strana	1
49	Beg Bajazid do Altenburgu a Drážďan - 1 strana, + výstrižok	1
50	Úspech nielen umelecký, Kultúrny život, 12.4.1958 - 3 strany, + výstrižok	1
51	Výmenné zájazdy sólistov, Kultúrny život, 4.4.1958 - 1 strana	1
52	Vystúpenie Magdy Tiszayovej, Smena, 2.4.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
53	Vystúpenie Magdy Tiszayovej, Večerník, 1.4.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
54	Poučenie z Wiesbadenu, Večerník 1.4.1958 - 4 strany, + výstrižok	1
55	V Budapešti vystúpi dr. Gustáv Papp, Večerník, 27.3.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
56	O vystúpení Marii Mátyaszovej, Kultúrny život, 18.3.1958 - 1 strana	1
57	O vystúpení Júlie Oroszovej, Večerník, 12.3.1958 - 1 strana	1
58	O vystúpení Júlie Oroszovej, Smena, 9.3.1958 - 1 strana	1
59	Hostia z Bulharska, Kultúrny život, 15.3.1958 - 3 strany, + výstrižok	1
60	S Donom José, Večerník, 7.3.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
61	Bulhari spievajú Bratislave, Smena, 6.3.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
62	Hostovanie - Bizetova Carmen, Večerník, 4.3.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
63	Veľký úspech Cikkerovho Bega Bajazida, Večerník, 1.3.1958 - 1 strana	1
64	Ján Hadraba opäť na zahraničnú scénu ?, Večerník, 25.2.1958 - 1 strana	1
65	Komédia Jozefa Hollého Geľo Sebechlebský, Kultúra, 27.2.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
66	Ďalšia pôvodná slovenská opera, 25.2.1958 - 1 strana	1
67	Ladislav Holoubek opäť v Bratislave ?, Večerník 20.2.1958 - 1 strana	1
68	V sobotu premiéra Andrašovanovho Geľu, Večerník, 26.2.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
69	Pred cestou do Milána, Večerník, 20.2.1958 - 1 strana, + výstrižok	1
70	Ďalší slovenský spevák v Budapešti, Večerník, 18.2.1958 - 1 strana	1
71	Figliar Geľo - text do bulletinu, 1.3.1958 - 7 strán	1
72	Text na plagát Dve vdovy, 1957 - 3 strany	1
73	O chlapcovi, ktorý sa nechcel učiť spievať, Práca mladých, č. 5 - 5 strán, + výstrižok	1
74	O chlapcovi, ktorý sa nechcel učiť spievať, december 1957 - 3 strany	1
75	Božena Suchánková-Hanáková, Marta Kurbelová Meierová, Jela Krčméry Vrteľová, Alexander Baránek, Václav Nouzovský, Ferdinand Krčmář, František Šubert, pre divadelný zborník, september 1957 - 12 strán	1
76	Sľubný začiatok, Mladá tvorba, 11.11.1957 - 5 strán, + výstrižok	1
77	Mušlička spomienok na Nessebar, Život, 10.10.1957 - 3 strany, + výstrižok	1
78	Niekoľko postrehov z predstavení záhrebskej opery, Slovenské divadlo (vrátené) - 3 strany	1
79	Gajane na scéne ND - 3 strany	1
80	Príspevok pre DDR, Fliegender Holländer, 15.6.1957 - 1 strana	1
81	V sobotu premiéra Blúdiaceho Holandána, Smena, 13.6.1957 - 2 strany, + výstrižok	1
82	Gajane na scéne ND, Slovenská hudba, 11.6.1957 - 3 strany	1
83	Ešte pred premiérou, Kultúrny život, 15.6.1957 - 3 strany, + výstrižok	1

84	Nikolaj Gjaurov, Kultúrny život, 10.6.1957 - 1 strana	1
85	Hostovanie - Jolanda Marculescu, Obrana lidu, 7.6.1957 - 1 strana	1
86	Hostovanie - Jolanda Marculescu, Smena, 7.6.1957 - 1 strana	1
87	Absolventský koncert, Obrana lidu, 5.6.1957 - 1 strana	1
88	Hostovanie - Nikolaj Gjaurov, Smena, 5.6.1957 - 1 strana	1
89	Ďalší zahraničný hosť na javisku ND, Večerník, 5.6.1957 - 1 strana	1
90	Prípad pána Čilimníka, Roháč, 1.6.1957 - 3 strany	1
91	Ešta na okraj košického Bega Bajazida, Predvoj, 13.6.1957 - 4 strany, + výstrižok	1
92	Bulharský Šaljapin, Večerník, 3.6.1957 - 1 strana, + výstrižok	1
93	Vystúpenie rumunského speváka Davida Ohanesiana, Slovenská hudba, 30.5.1957 - 2 strany	1
94	Uzunovov Don José, Kultúrny život, 1.6.1957 - 2 strany, + výstrižok	1
95	Uzunovov Don José, Obrana lidu, 2.5.1957 - 1 strana	1
96	Hostovanie Emilie Georgievovej, Smena, 22.5.1957 - 1 strana	1
97	Slovenská hudba vo svete, Večerník, 21.5.1957 - 1 strana	1
98	Bulharská speváčka na javisku ND, Večerník, 23.5.1957 - 1 strana, + výstrižok	1
99	Slovenská filharmónia v zahraničí, Slovenská hudba, 21.5.1957 - 1 strana	1
100	Vystúpenie opery Chorvátskeho národného divadla zo Záhrebu v bratislavskom ND, Slovenská hudba, 19.5.1957 - 5 strán	1
101	Mladí slovenskí speváci v zahraničí, Večerník, 20.5.1957, 21.5.1957 - 3 strany, + 2 výstrižky	1
102	Ešte na okraj košického Bega Bajazida na javisku ND, Večerník, 17.5.1957 - 2 strany	1
103	Peter Grimes pred preplneným hľadiskom ND, Večerník, 16.5.1957, 25.5.1957 - 3 strany, + 2 výstrižky	1
104	Opera chorvátskeho ND v Bratislave, Smena, 14.5.1957 - 2 strany, + výstrižok	1
105	Zahraničný hosť na scéne opery ND v Bratislave, Večerník, 16.5.1957 - 1 strana, + výstrižok	1
106	Kritika, Kultúrny život, 6.5.1957 - 1 strana	1
107	Text do bulletinu Gajane, 4.5.1957 - 2 strany	1
108	Dnes premiéra Gajané, Smena, 4.5.1957 - 1 strana, + výstrižok	1
109	Dajte mi pokoj s novátorstvom, Roháč, marec 1957 - 4 strany	1
110	Fra Diavolo, Práca 23.3.1957 - 1 strana, + výstrižok	1
111	D.F.E. Auber a francúzska opera 19. storočia, text do bulletinu ND, 1957 - 5 strán	1
112	Vianočný dar baletu ND bratislavským deťom, Kultúrny život, 19.1.1957 - 3 strany, + výstrižok	1
113	Ďalší úspech Operného štúdia VŠMU - 2 strany	1
114	Vystúpenie budapeštianskej opery János Vitéz - 3 strany, + výstrižok	1
115	Rozbor expozície opery G. Verdiho Aida - 3 strany	1
116	Rojkovia, 31.3.1954 - 8 strán	1
117	C) Korešpondencia	15
118	List od Slovenského hudobného fondu pre J. Gyermeka	1
119	List od Bartolomeja Urbanca Júliusovi Gyermekovi	1
120	List informovanie o zdravotnom stave B. Urbánka pre J. Gyermeka	1
121	List (splnomocnenie konať vo veciach opery) od B. Urbanca pre J. Gyermeka (v obálke sa nachádza výstrižok o smrti B. Urbanca)	1
122	List od Bartolomeja Urbanca Júliusovi Gyermekovi	1

123	List od Bartolomeja Urbanca Júliusovi Gyermekovi, pracovná korešpondencia	1
124	Gratulačný telegram od B. Urbanca J. Gyermekovi	2
125	List od Slovenského literárneho fondu pre dramaturgiu opery SND o schválení mimoriadnej odmeny pre J. Gyermeka	1
126	List od Slovenského literárneho fondu pre J. Gyermeka - informácia o pridelení mimoriadnej odmeny	1
127	List od Divadelnej a literárnej agentúry Praha pre J. Gyermeka - žiadosť o preklad: Shiwka Klinkowa: Cyril a Metod (bulharčina)	1
128	List od Jivky Klinkovej pre J. Gyermeka (bulharčina), 4 strany	1
129	List od Jivky Klinkovej pre J. Gyermeka (bulharčina), 1 strana	1
130	Telegram od B. Urbance J. Gyermekovi o dokončení baletu	1
131	List od B. Urbanca J. Gyrmekovi - zaslanie nového záveru tanca nad plačom	1
132	D) Varia	23
133	George Crabbe: Peter Grimes - básne	1
134	Die lustige Witwe - pomocný materiál (3 euroobaly - 15 strán, 1 strana rukopis + 1 CD)	1
135	J. Strauss: Indigo - pomocný materiál, dodatok 14 strán	1
136	Július Gyermek: Vrecúško rozumu (náčrt operného libreta), pomocný text k libretu	1
137	Fascikel k prehliadke dobových kostýmov "Móda v zrkadle čias", 24.26. august 1977, plagát, 2 kusy informačnej brožúry, 5 kusov korešpondencia (spolu 6 strán), scenár prehliadky, 6 výstrižkov z novín/časopisov, pomocný materiál (25 strán)	1
138	36 kusov pomocný materiál k libretu Úbohý Francois	1
139	Text veselohry, Peter Zvon: Tanec nad plačom	1
140	Výstrižok, Večerník 8.9.1977 "Nová slovenská komická opera Tanec nad plačom"	1
141	Pracovný materiál k opere Cyril a Metod (40 kusov strojopis, 38 kusov rukopis)	1
142	Poľský plagát Cyryl i Metody, 1986	1
143	Výstrižok článku v bulharčine týkajúci sa opery Cyril a Metod	1
144	Výstrižok článku v bulharčine týkajúci sa opery Cyril a Metod	1
145	Výstrižok článku v bulharčine týkajúci sa opery Cyril a Metod	1
146	Výstrižok z novín, Večerník 18.1.1977, Nový balet	
147	Pracovné poznámky k baletu Rieka - rukopis 2 strany	
148	Pracovné poznámky k opere Tanec nad plačom - 9 strán, rukopis	1
149	Rozdelenie scén v opere Tanec nad plačom 2 strany, strojopis	1
150	Pôdorys opery SND 1:100, Tanec nad plačom, 1. obraz	1
151	Pôdorys opery SND 1:100, Tanec nad plačom, 1. obraz	1
152	Pôdorys opery SND 1:100, Tanec nad plačom, 2. obraz	1
153	Pôdorys opery SND 1:100, Tanec nad plačom, 2. obraz	1
154	Plagát - Divadelné štúdio VŠMU, Dve vdovy, 1957	1
155	Projekt Divadelného ústavu - Orálna história, list od DÚ, Licenčná zmluva, 2 rozhovory	1
156	E) Digitalizáty fotiek z albumu	210